

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
95/C 44/01	Ecu	1
95/C 44/02	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 6. til den 10. 2. 1995	2
95/C 44/03	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.518 — Winterthur/Schweizer Rück) ⁽¹⁾	3
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
95/C 44/04	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarehjælp)	4
95/C 44/05	Hurtige bestemmelser af arealudnyttelsen på europæisk basis ved hjælp af fjerndetektion — Opfordring til afgivelse af tilbud — Offentligt udbud	5
95/C 44/06	Tjenesteuniformer — Meddelelse om indgået aftale	6

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

Berigtigelser

95/C 44/07	Berigtigelse til den rentesats, som Det Europæiske Monetære Institut anvender på sine operationer i ecu for december 1994 (EFT nr. C 2 af 4. 1. 1995)	7
95/C 44/08	Berigtigelse til den rentesats, som Det Europæiske Monetære Institut anvender på sine operationer i ecu for januar 1995 (EFT nr. C 27 af 2. 2. 1995)	7

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

20. februar 1995

(95/C 44/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	38,8556	Finske mark	5,84833
Danske kroner	7,45013	Svenske kroner	9,32893
Tyske mark	1,88635	Pund sterling	0,807528
Græske drakmer	297,046	US-dollars	1,27888
Spanske pesetas	164,682	Canadiske dollars	1,79529
Franske francs	6,56322	Yen	124,179
Irske pund	0,810805	Schweizerfrancs	1,59604
Italienske lire	2043,37	Norske kroner	8,29227
Nederlandske gylde	2,11489	Islandske kroner	84,0098
Østrigske schilling	13,2774	Australske dollars	1,73361
Portugisiske escudos	195,515	Newzealandske dollars	2,02836
		Sydafrikanske rand	4,52341

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 6. TIL DEN 10. 2. 1995**

(95/C 44/02)

Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 11	CB-CO-95-018-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om gratis uddeling uden for EF af frugt og grøntsager, som er tilbagekøbt i produktionsåret 1994/1995	3. 2. 1995	6. 2. 1995	8
KOM(95) 14	CB-CO-95-020-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af listen over lande nævnt i bilag I til forordning (EF) nr. 519/94	3. 2. 1995	6. 2. 1995	6
KOM(95) 27	CB-CO-95-034-DA-C	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om fastsættelse af gebyrer til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (?)	3. 2. 1995	6. 2. 1995	4
KOM(95) 15	CB-CO-95-026-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EF) nr. 1799/94 om den særlige ordning for indførsel af majs og sorghum til Spanien i 1994	7. 2. 1995	8. 2. 1995	6
KOM(95) 18	CB-CO-95-023-DA-C	Ændret forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om offentlige indkøb (?)	7. 2. 1995	8. 2. 1995	21
KOM(95) 3	CB-CO-95-039-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet — Styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Mexico	8. 2. 1995	9. 2. 1995	16
KOM(95) 19	CB-CO-95-027-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om udvidelse af anvendelsen af den forhøjelse af de samlede mængder, der for perioderne 1993/1994 og 1994/1995 blev besluttet for Grækenland, Spanien og Italien under ordningen med en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter, til også at gælde for perioderne 1991/1992 og 1992/1993 (?)	8. 2. 1995	9. 2. 1995	6
KOM(95) 20	CB-CO-95-028-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 620/71 om fastsættelse af rammebestemmelser for købekontrakter om hør og hampestrå	8. 2. 1995	9. 2. 1995	6

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedttaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 22	CB-CO-95-031-DA-C	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger til ansættelse af tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (*)	8. 2. 1995	10. 2. 1995	5
KOM(95) 23	CB-CO-95-040-DA-C	Bekæmpelse af svig — Arbejdsprogrammet for 1995	8. 2. 1995	10. 2. 1995	12

(*) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(†) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

(‡) Tekst af betydning for EØS.

NB: KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

Forudgående anmeldelse af en fusion

(Sag IV/M.518 — Winterthur/Schweizer Rück)

(95/C 44/03)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 13. februar 1995 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 (*) en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden »Winterthur« Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Schweiz Assicurazione SpA, Schweiz Vita SpA, Schweiz Compañia Anónima Española de Seguros y Reaseguros og La Equitavita SA ved køb af aktier af Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft.

2. Fusionen omfatter forsikringsvirksomhed, hovedsagelig i Italien, Spanien og Portugal.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.518 — Winterthur/Schweizer Rück, kan sendes til Kommissionen med telefax (fax (32-2) 296 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
 Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
 Merger Task Force
 Avenue de Cortenberg 150
 B-1049 Bruxelles.

(*) EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarhjælp)

(95/C 44/04)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarhjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

14. februar 1995

Forordning (EF) nr.	Parti	Aktion nr.	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leveringsstadium	Tilslagsmodtager	Licitationspris (ECU/ton)
103/95	A	1099/94	WFP/Eritrea	BLT	10 000	EMB	Sigma — Paris (F)	127,82
	B	719/94	WFP/Tunesien	DUR	15 000	EMB	Cie Cont. France — Levallois (F)	189,13
	C	720 + 723/94	WFP/Mauritanien	DUR	5 501	EMB	Cie Cont. France — Levallois (F)	195,89
	D	1100/94	WFP/Liberia	SMAI	5 000	EMB	Alfred C. Toepfer Int. — Hamburg (D)	146,41
Afgørelse af 6. 2. 1995	A	1709/93	Egypten	HTOUR	2 000	EMB	Migasa — Dos Hermanas (E)	802,47
	B	1710/93	Egypten	HTOUR	2 000	EMB	Migasa — Dos Hermanas (E)	722,22

BLT: Blød hvede
 FBLT: Mel af blød hvede
 CBL: Sleben langkornet ris
 CBM: Sleben middeldkornet ris
 CBR: Sleben rundkornet ris
 BRI: Brudris
 FHAF: Havregryn
 FROF: Smelteost
 WSB: Blanding af hvede og soja
 SUB: Sukker
 ORG: Byg
 SOR: Sorghum
 DUR: Hård hvede
 GDUR: Gryn af hård hvede
 MAI: Majs

FMAI: Mel af majs
 B: Smør
 GMAI: Gryn af majs
 SMAI: Fine gryn af majs
 LENP: Mælkepulver
 LEP: Skummetmælkspulver
 LEPv: Vitaminiseret skummetmælkspulver
 CT: Tomatkoncentrat
 CM: Makrelkonserver
 BISC: Biscuits med højt proteinindhold
 BO: Butteroil
 HOLI: Olivenolie
 HCOLZ: Raffineret rapsolie
 HPALM: Raffineret palmeolie
 HTOUR: Raffineret solsikkeolie

BPJ: Oksekød i egen saft
 CB: Corned beef
 RsC: Korender
 BABYF: Babyfood
 Lsub1: Moderermælkserstatning
 Lsub2: Mælkeblanding til småbørn
 PAL: Pastaprodukter
 FEQ: Hestebønner (Vicia Faba Equina)
 FMA: Valsebønner (Vicia Faba Major)
 SAR: Sardinier
 DEB: Leveret frit lossehavn — losset
 DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
 EMB: Leveret frit afskibningshavn
 DEST: Leveret frit bestemmelsessted

Hurtige bestemmelser af arealudnyttelsen på europæisk basis ved hjælp af fjerndetektion

Opfordring til afgivelse af tilbud — Offentligt udbud

(95/C 44/05)

1. **Den ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Landbrug, Mr Saverio Torcasio, VI/A/2, statistiske oplysninger, kvantitative analyser, prognoser, rue de la Loi 130, B-1049 Bruxelles, tlf. (32) 295 34 40, telefax (32) 295 84 53.
2. **Tjenesteydelseskategori og -beskrivelse:** Generaldirektoratet for Landbrug (GD VI) ønsker, månedlige bestemmelser, på et tidspunkt på europæisk plan, bestemmelser over niveauet af variationerne i arealudnyttelsen vedrørende vigtige afgrøder i løbet af høstsæsonen fra marts til november. Disse bestemmelser over niveauet af variationerne af arealudnyttelsen sker på basis af analysen af satellitfjerndetektionsdata, der skaffes i løbet af høstsæsonen en række steder inden for Den Europæiske Union. Satellitbillederne bliver stillet til rådighed af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Denne aktivitet har været under udvikling siden 1988 under navnet Handlingsprogram IV inden for rammerne af MARS-projektet (Overvågning af landbruget ved fjerndetektion) af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber - Det Fælles Forskningscenter (I-Ispra). Handlingsprogram IV vil fra nu blive kaldt »Aktivitet B - Hurtige europæiske bestemmelser« i overensstemmelse med Rådets beslutning 94/753/EØF af 14. 11. 1994 (De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 299, 22. 11. 1994, side 27). Deltagelse i månedlige møder i I-Ispra, hvor oplysninger, der stammer fra landbrugsmeteorologiske modeller, gennemgang af lavopløsnings satellitdata og andre oplysningskilder gennemgås med det formål at udvikle bestemmelser over areal og mulig ydelse og produktion, vil også indgå som del af ydelsen. GD VI indbyder til afgivelse af forslag vedrørende iværksættelsen af denne aktivitet for perioden 1996-1998.
3. **Leveringssted:** Se punkt 1 ovenstående og til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber - Det Fælles Forskningscenter, Mr P. Vossen TP 441, I-21020 Ispra, tlf. (39) 332-78 98 09, telefax (39) 332-78 99 36 i overensstemmelse med udbudsmaterialet.
4. a), b)
c) Vil blive specificeret i udbudsmaterialet.
5. Tilbud skal dække alle de dele, der anmodes om i udbudsmaterialet.
6. Vil blive specificeret i udbudsmaterialet.
7. **Varighed af kontrakt:** Det forudses at aktiviteten skal udføres i en 3-årsperiode, der skal opdeles i 3 afsnit på hver 12 måneder. Det er kun afsnit 1 (12 måneder) der vil indgå i en første kontrakt. Igangsættelsen af afsnit 2 og 3 vil afhænge af den positive afslutning af den første og rådigheden over budgetmæssige midler.
8. a) **Adresse, hvortil anmodning om dokumentation kan rettes:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Det Fælles Forskningscenter, Mr P. Vossen TP 441, I-21020 Ispra.
b) **Sidste frist for anmodning om dokumentation:** 15. 4. 1995.
9. a) **Sidste frist for afgivelse af forslag:** 15. 5. 1995.
b) **Adresse hvortil forslag skal fremsendes:** Se punkt 1 ovenstående.
- 10., 11., 12., 13.
14. **Vedståelsesfrist:** 6 måneder.
15. **Kriterier for tildeling af tilbud:** Vil være specificeret i udbudsmaterialet.
- 16.
17. 30. 1. 1995.
- 18.

Tjenesteuniformer**Meddelelse om indgået aftale**

(95/C 44/06)

1. **Navn og adresse på den ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat - Personale og Administration, IX.C.1 - »Ejendoms politik - tilbud og kontrakter«, ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Den valgte tildelingsprocedure. Såfremt der er tale om forhandlingsprocedure uden forudgående offentliggørelse af udbud, begrundelse (artikel 11, stk. 3):** Offentligt udbud.
3. **Servicekategori og -beskrivelse. CPA-referencenummer:** Levering af tjenesteuniformer, CPA nr. 182222, 182223, 182224, 182232, 182234, 182321, 182322.
4. **Dato for kontrakttildeling:** 8. 2. 1994.
5. **Kriterier for kontrakttildeling:** For parti 1 til 4 inklusive, uniformer og tilbehør til kvindelige og mandlige kontorbetjente.
Det økonomisk mest fordelagtige bud under hensyntagen til buddets tekniske værdi og pris.
Faktorer af betydning for buddets tekniske værdi:
 1. Stoffets kvalitet (point opnået ved analyser af prøverne),
 2. Modellernes snit og forarbejdning,
 3. Leveringsfrist.Parti 5 og 6 - Uniformer til chauffører
Det økonomisk mest fordelagtige bud under hensyntagen til rabatten, der ydes på forretningsprisen, udvalgets størrelse samt de foranstaltninger, der er forudset for at sikre leverancerne, såfremt kontrahenten ikke har et salgskontor i nærheden af Bruxelles eller Luxembourg.
6. **Antal modtagne bud:** 7.
7. **Navn og adresse på leverandøren(er):**
Charles Antoine SA, rue J. Wauters 16-18, B-4683 Vivegnis;
Arzoni, Nieuwe Steenweg 8, B-1731 Zellik;
SA Vetimo, chaussée Paul Houtard 88, B-7110 Houdeng-Goegnies;
Marine de Thibault SA, avenue d'Avril 23, B-1200 Bruxelles;
Inno, 26, rue du Damier, B-1000 Bruxelles.
8. **Betalt pris eller prisramme (minimum/maksimum):** 358 000 ECU årligt (for alle partier).
9. **I påkommende tilfælde, værdi og andel af kontrakt, der er egnet til overdragelse til tredjepart:**
10. **Andre oplysninger:**
11. **Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelse i De Europæiske Fællesskabers Officielle Tidende:** 21. 6. 1994.
12. **Dato for afsendelse af bekendtgørelse:** 14. 2. 1995.
13. **Dato for modtagelse af bekendtgørelse hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 14. 2. 1995.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til den rentesats, som Det Europæiske Monetære Institut anvender på sine operationer i ecu for december 1994

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 2 af 4. januar 1995)

(95/C 44/07)

I indholdsfortegnelsen og på side 1:

i stedet for: »... december 1994«,

læses: »... januar 1995«.

Berigtigelse til den rentesats, som Det Europæiske Monetære Institut anvender på sine operationer i ecu for januar 1995

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 27 af 2. februar 1995)

(95/C 44/08)

I indholdsfortegnelsen og på side 1:

i stedet for: »... januar 1995«,

læses: »... februar 1995«.
